

DE	Originalbetriebsanleitung	Wippsäge
EN	Translation of the original instructions	Log Cutting Saw
FR	Traduction du mode d'emploi d'origine	Scies à bascule
IT	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Seghe a culla
ES	Traducción del manual original	Sierra de vaivén
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Wipzagen
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Kolébkové pily
SK	Preklad originálneho návodu na prevádzku	Kolískové pily
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Piła kołyskowa
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Hintafűrész



GWS 700 HM-2

01718

GWS 600 ECO-2

01723

GWS 700 ECO-2

01722

GWS 500 HM-2

01725

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland



**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettro utensile.

ESPAÑOL

Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdát u de machine in gebruik neemt.

ČEŠTINA

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

SLOVENČINA

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

POLSKI

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



INBETRIEBNAHME | STARTING-UP THE DEVICE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |
PUESTA EN MARCHA | TOESTEL IN GEBRUIK NEMEN | UVEDENÍ DO PROVOZU |
UVEDENIE DO PREVÁDZKY | URUCHAMIANIE URZĄDZENIA | A KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE | _____ **2**

Deutsch **TECHNISCHE DATEN | SICHERHEITSHINWEISE | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG |
VERHALTEN IM NOTFALL | SYMBOLE | WARTUNG | ENTSORGUNG | GEWÄHRLEISTUNG | SERVICE** _____ **20**

English TECHNICAL DATA | SAFETY WARNINGS | SPECIFIED CONDITIONS OF USE |
EMERGENCY PROCEDURE | SYMBOLS | MAINTENANCE | DISPOSAL | GUARANTEE | SERVICE _____ **27**

Français CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES |
UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS | CONDUITE EN CAS D'URGENCE | SYMBOLES |
ENTRETIEN | ÉLIMINATION | GARANTIE | SERVICE _____ **34**

Italiano DATI TECNICI | NORME DI SICUREZZA | UTILIZZO CONFORME |
COMPORTEMENTO IN CASO D'EMERGENZA | SIMBOLI | MANUTENZIONE | SMALTIMENTO |
GARANZIA | SERVIZIO _____ **41**

Español DATOS TÉCNICOS | INDICACIONES DE SEGURIDAD | APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD |
COMPORTEMENTO IN CASO D'EMERGENZA | SÍMBOLOS | MANTENIMIENTO | ELIMINACIÓN |
GARANTÍA | SERVICIO _____ **48**

Nederlands TECHNISCHE GEGEVENS | VEILIGHEIDSAADVIEZEN | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM |
HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL | SYMBOLEN | ONDERHOUD | AFVOER | GARANTIE | SERVICE _____ **55**

Čeština TECHNICKÁ DATA | SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ | OBLAST VYUŽITÍ |
CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE | SYMBOLY | ÚDRŽBA | LIKVIDACE | ZÁRUKA | SERVIS _____ **62**

Slovenčina TECHNICKÉ ÚDAJE | ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV |
SPRÁVANIE V PRÍPADE NÚDZE | SYMBOLY | ÚDRŽBA | LIKVIDÁCIA | ZÁRUKA | SERVIS _____ **69**

Polski DANE TECHNICZNE | INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA | WARUNKI UŻYTKOWANIA |
POSTĘPOWANIE W NAGŁYM PRZYPADKU | SYMBOLE | UTRZYMANIE I KONSERWACJA | UTYLIZACJA |
GWARANCJA | SERWIS _____ **76**

Magyar MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT | BIZTONSÁGI
UTASÍTÁSOK | KARBANTARTÁS | JÓTÁLLÁS _____ **84**

EG-Konformitätserklärung | EC Declaration of Conformity | Déclaration De Conformité Pour La CE |
Dichiarazione CE Di Conformità | Declaración De Conformidad CE | EG-Konformiteitsverklaring | ES Izjava O Skladnosti |
Vyhlásenie O Zhode ES | Deklaracja Zgodności WE | EC Egyezési _____ **91**



LIEFERUMFANG | SCOPE OF DELIVERY | CONTENU DE LA LIVRAISON | DOTAZIONE |
VOLUMEN DE SUMINISTRO | LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY |
ZAKRES DOSTAWY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM



- 1 | Zuführwippe** | Feed cradle | Bascule de chargement | Culla di carico | Toevoerwip | Zakładací kolébka | Zakładacia kolíska | Vezető vályú | Zibelka za les
- 2 | Sägeblattschutz** | Saw blade cover | Capot de la lame de scie | Carter del disco da taglio | Zaagbladbescherming | Kryt pilového kotouče | Kryt pilového kotúča | A fűrészártárcsa védőburkolata | Ščitník koluta žage
- 3 | Zusatzsicherung Sägeblattschutz** | Additional safety device for saw blade protection | Sécurité supplémentaire du protège-lame | Protezione complementare protezione lama per sega | Bijvoegbeveiliging zaagbladbeveiliging | Pridavná pojistka ochrany pilového listu | Pridavná pojistka ochrany pilového listu | Fűrészlapvédő kiegészítő védőburkolata
- 4 | Rückstellfeder** | Tension spring | Ressort de traction | Molla di richiamo | Terugstelveer | Tažná pružina | Ťažná pružina | Húzóróg | Vlečna vzmet
- 5 | Transportsicherung** | Transport protection | Sécurité de transport | Fissazione di trasporto | Transportbeveiliging | Přepravní pojistka | Prepravná pojistka | Szállító biztosíték | Transportna varovalka
- 6 | Transporträder** | Travelling wheels | Roues de translation | Ruote di trasporto | Transportwielen | Pojezdová kola | Pojazdové kolesá | Szállító kerekek | Povožna kolesa
- 7 | Not-Ausschalter** | Safety switch | Interrupteur d'arrêt d'urgence | Interruttore di emergenza | Noodschakelaar | Nouzový vypínač | Núdzový vypínač | Vészkapcsoló | Stikalo za izklop v sili | Prekidač za slučaj nužde

DE Montage

EN Assembly
FR Assemblage
IT Montaggio
ES Montaje
NL Montage

CZ Montáž
SK Montáž
PL Montaż
HU Szerelés

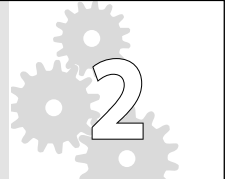


2

DE Inbetriebnahme

EN Starting-up the device
FR Mise en service
IT Messa in funzione
ES Puesta en marcha
NL Inbedrijfstelling

CZ Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky
PL Uruchomienie
HU Üzembe helyezés



3-8

DE Betrieb

EN Operation
FR Fonctionnement
IT Esercizio
ES Operação
NL Gebruik

CZ Provoz
SK Prevádzka
PL Operacja
HU Üzemeltetés



9-13

DE Wartung / Reinigung

EN Maintenance / Cleaning
FR Entretien / Nettoyage
IT Manutenzione / Pulizia
ES Mantenimiento / Limpieza
NL Onderhoud / Schoonmaken

CZ Údržba / Čištění
SK Údržba / Čistenie
PL Konserwacja / Czyszczenie
HU Karbantartás / Tisztítás



14-18

DE Transport / Lagerung

EN transport / storage
FR Transport / Stockage
IT Trasporto / Stoccaggio
ES Transporte / Almacenamiento
NL Transport / Bewaring

CZ Přeprava / Uložení
SK Transport / Uloženie
PL Transport / Przechowywanie
HU Szállítás / Tárolás



19



DE **Inbetriebnahme**

EN Starting-up the device

FR Mise en service

IT Messa in funzione

ES Puesta en marcha

NL Inbedrijfstelling

CZ Uvedení do provozu

SK Uvedenie do prevádzky

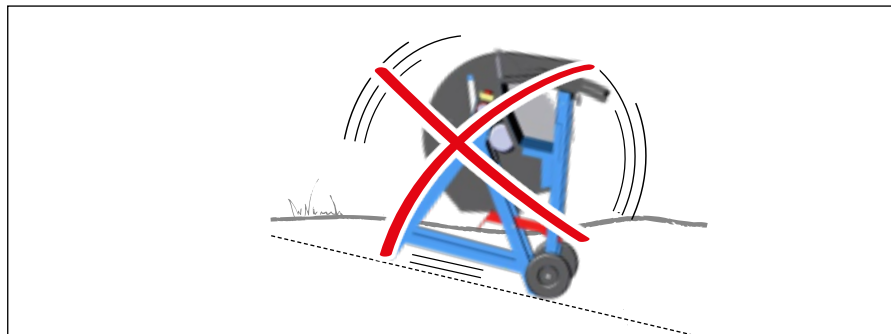
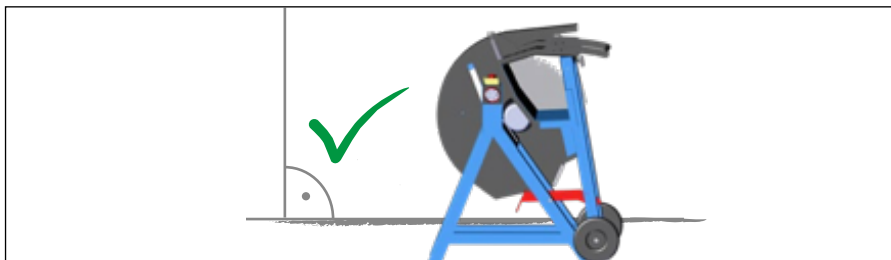
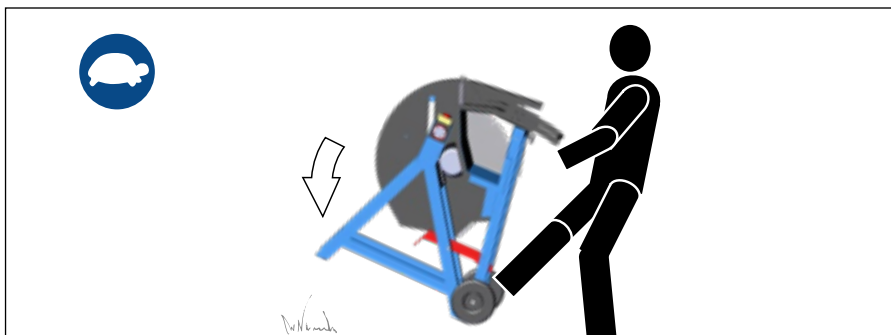
PL Uruchomienie

HU Üzembe helyezés



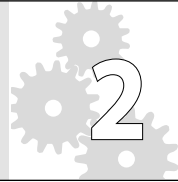
GWS 500 HM-2

01725



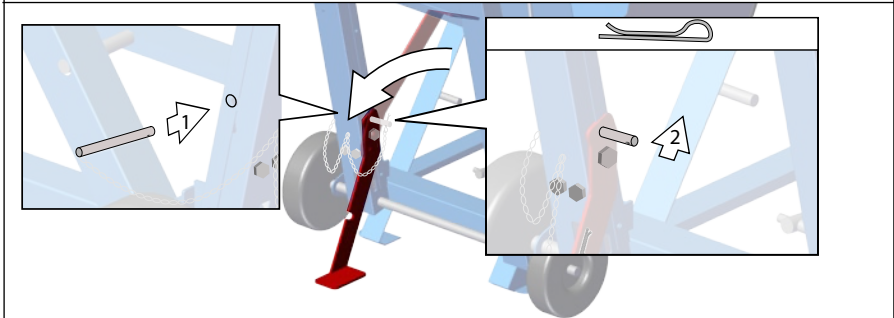
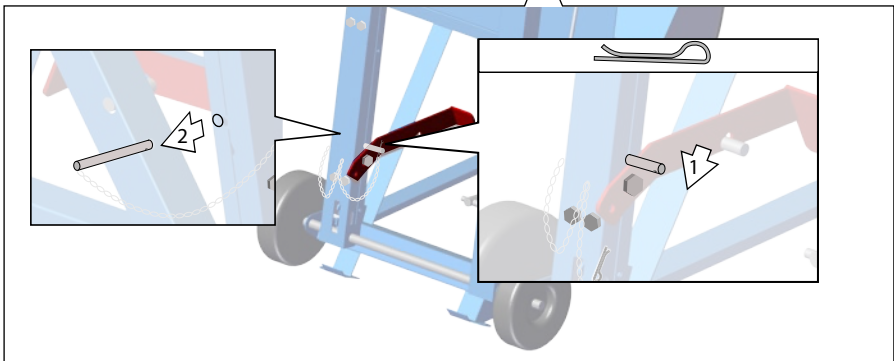
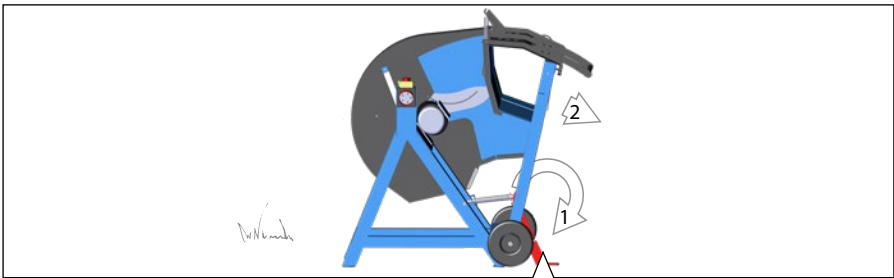
DE **Inbetriebnahme**
EN Starting-up the device
FR Mise en service
IT Messa in funzione
ES Puesta en marcha
NL Inbedrijfstelling

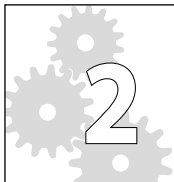
CZ Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky
PL Uruchomienie
HU Üzembe helyezés



GWS 500 HM-2

01725





DE **Inbetriebnahme**
 EN Starting-up the device
 FR Mise en service
 IT Messa in funzione
 ES Puesta en marcha
 NL Inbedrijfstelling

CZ Uvedení do provozu
 SK Uvedenie do prevádzky
 PL Uruchomienie
 HU Üzembe helyezés



GWS 700 HM-2

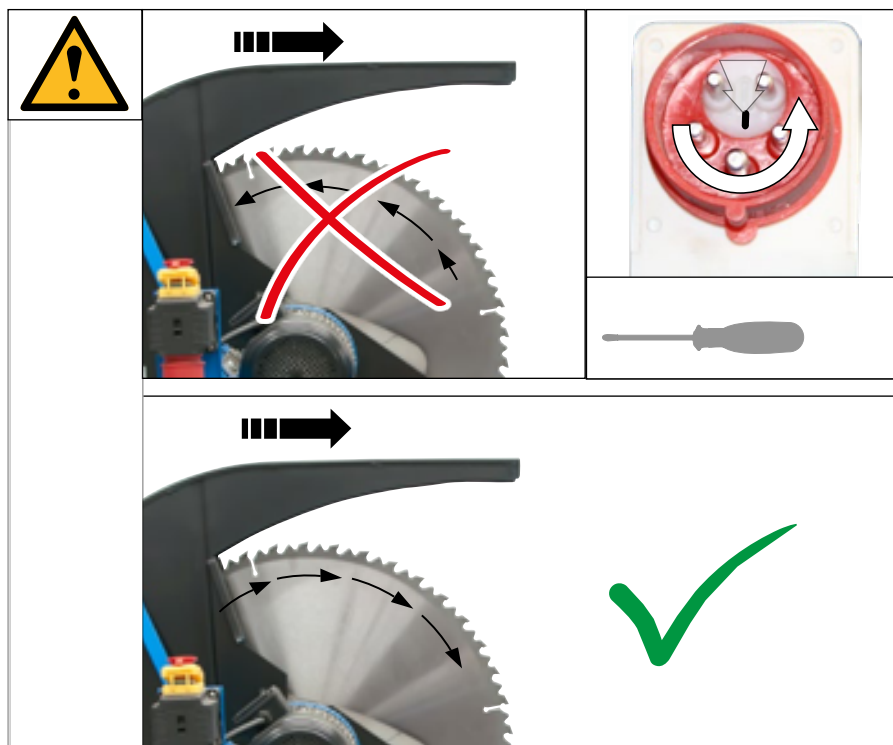
01718

GWS 700 ECO-2

01722

GWS 600 ECO-2

01723

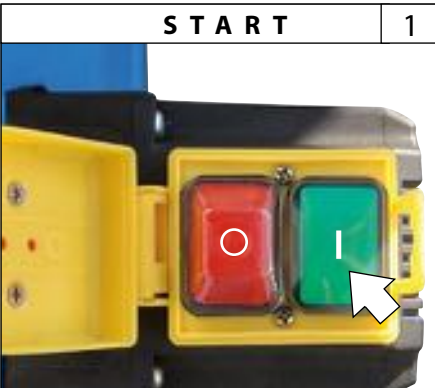


DE Sägeanweisung
EN Instructions for cutting
FR Consignes de sciage
IT Istruzioni per taglio
ES Instrucciones para aserrar
NL Zaagaanwijzingen

CZ Pokyny pro řezání
SK Pokyny pre rezanie
PL Instrukcja piłowania
HU Vágási utasítások



<p>min. 2m</p>			
GWS 600 ECO-2 GWS 700 ECO-2 GWS 700 HM-2		min. Ø 80 mm max. Ø 240 / 220 mm	min. 500 mm max. 1000 mm
GWS 500 HM-2		min. Ø 80 mm max. Ø 180 mm	min. 500 mm max. 1500 mm



DE **Sägeanweisung**

EN Instructions for cutting

FR Consignes de sciage

IT Istruzioni per taglio

ES Instrucciones para aserrar

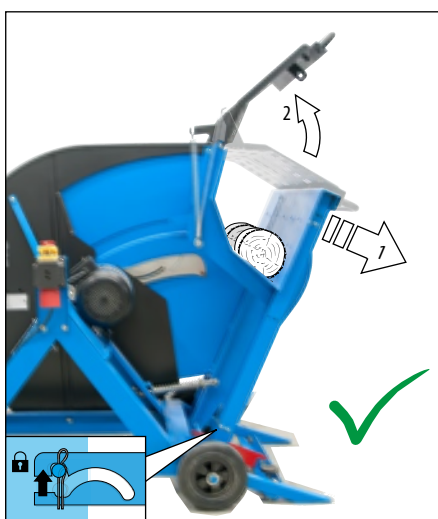
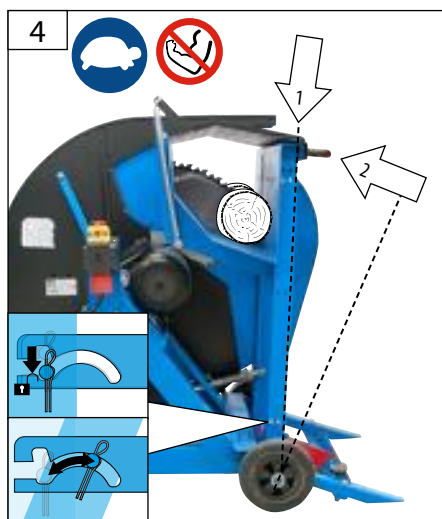
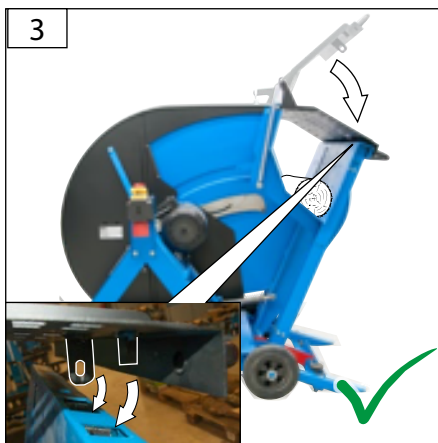
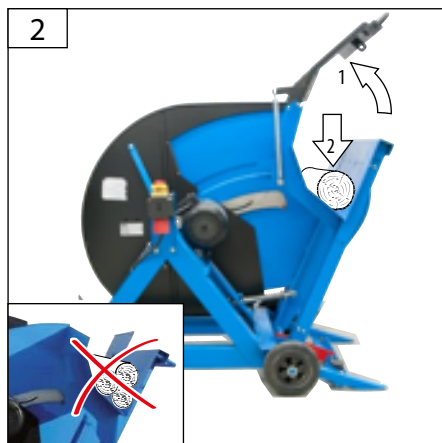
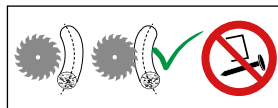
NL Zaagaanwijzingen

CZ Pokyny pro řezání

SK Pokyny pre rezanie

PL Instrukcja piłowania

HU Vágási utasítások



DE Sägeanweisung

EN Instructions for cutting

FR Consignes de sciage

IT Istruzioni per taglio

ES Instrucciones para aserrar

NL Zaagaanwijzingen

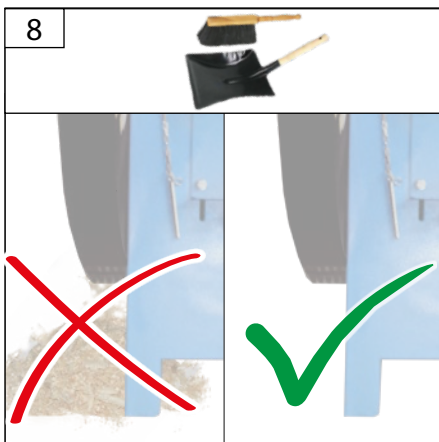
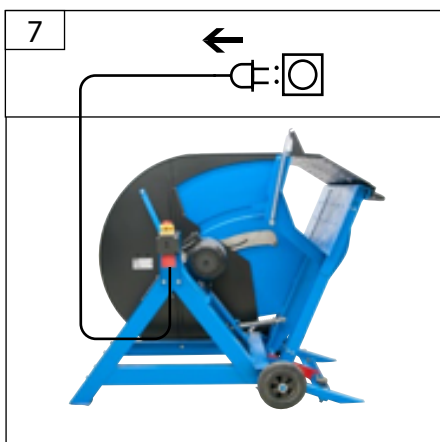
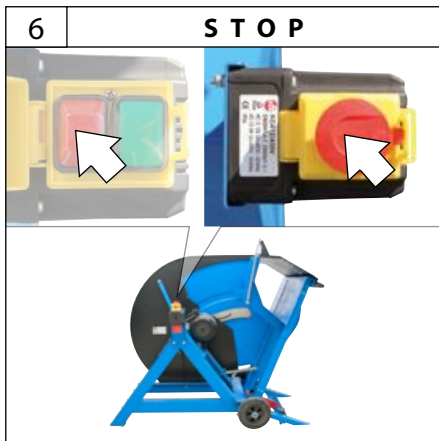
CZ Pokyny pro řezání

SK Pokyny pre rezanie

PL Instrukcja pilowania

HU Vágási utasítások

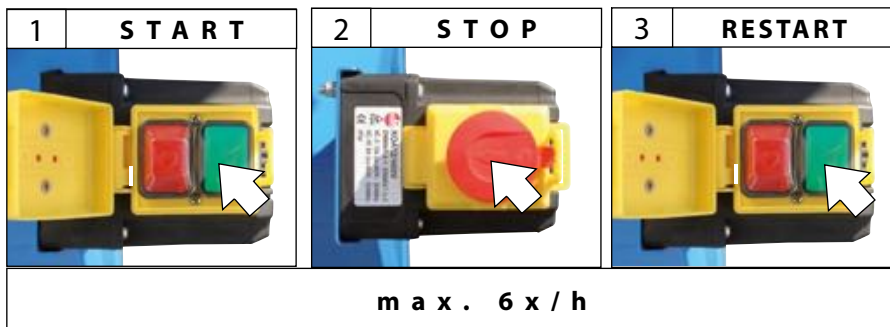
START
3
STOP



3

DE **Betrieb**
 EN Operation
 FR Fonctionnement
 IT Esercizio
 ES Operação
 NL Gebruik

CZ Provoz
 SK Prevádzka
 PL Operacja
 HU Üzemeltetés

**STOP**

Sägeblatt läuft noch ca. 10 Sekunden nach. Sägeblatt nicht durch seitliches Gegendrücken stoppen! Während und kurz nach der Bremszeit brummt der Motor. In dieser Phase darf der Schalter keinesfalls betätigt werden (weder ein- noch ausschalten). Erst nach Verstummen des Brummtons darf der Motor wieder eingeschaltet werden.

The saw blade runs down for app. 10 seconds. The saw blade must not be braked by side back pressure. The engine makes a grumbling noise when braking and shortly after breaking. The switch must not be pressed (on or off) in any case in this phase. The engine may be started again only after there is no more grumble.

La lame de scie continue à tourner environ 10 secondes. Il est interdit de freiner la lame de scie par contre-pression latérale! Pendant le freinage et peu de temps après, le moteur émet un bruit de grondement. Pendant cette phase, il est strictement interdit d'appuyer sur l'interrupteur (ni le mettre en marche, ni l'arrêter). Le moteur peut être remis en marche seulement après la disparition du bruit de grondement.

Il disco da taglio continua a girare ancora per 10 secondi. E' inammissibile frenare il disco da taglio con pressione laterale! Durante la frenata e subito dopo il motore fa un rumore tipo brontolio. In questa fase non si deve, in nessun caso, premere il pulsante (né accendere né spegnere). Solo dopo che il rumore scompare, è possibile riavviare il motore.

**max. 10 sec.**

DE

EN

FR

IT

DE **Betrieb**
 EN Operation
 FR Fonctionnement
 IT Esercizio
 ES Operação
 NL Gebruik

CZ Provoz
 SK Prevádzka
 PL Operacja
 HU Üzemeltetés

START
 3
 STOP

13



STOP



max. 10 sec.

La hoja de sierra sigue funcionando durante unos 10 segundos. ¡No detenga la hoja de sierra presionándola por el lado! Durante y poco después del tiempo de frenado el motor emite un zumbido. En esta fase, nunca debe accionarse el interruptor (ni para encender ni para apagar). El motor solo puede encenderse de nuevo después de que el zumbido haya cesado.

Het zaagblad loopt noch ca. 10 seconden na Zaagblad niet door zijdelings te drukken stoppen! Tijdens en kort na de remtijd broemt de motor. In deze fase mag de schakelaar in geen geval geactiveerd worden (niet in- of uitschakelen). Pas na het stoppen van het bromgeluid mag de motor opnieuw ingeschakeld worden.

Pilový kotouč ještě cca 10 sekund dobíhá. Pilový kotouč nesmí být brzděn bočním protitlakem! Během brzdění a krátce poté vydává motor bručivý zvuk. V této fázi nesmí být v žádném případě stisknut spínač. (ani zapnutí, ani vypnutí). Až po vymizení bručivého zvuku lze motor opět zapnout.

Pilový kotúč ešte cca 10 sekúnd dobieha. Pilový kotúč nesmie byť brzdený bočným protitlakom! Počas brzdzenia a krátko potom vydáva motor bručivý zvuk. V tejto fáze sa nesmie v žiadnom prípade stlačiť spínač (ani zapnúť, ani vypnúť). Až po vymiznutí bručivého zvuku je možné motor opäť zapnúť.

La hoja de sierra sigue funcionando durante unos 10 segundos. ¡No detenga la hoja de sierra presionándola por el lado! Durante y poco después del tiempo de frenado el motor emite un zumbido. En esta fase, nunca debe accionarse el interruptor (ni para encender ni para apagar). El motor solo puede encenderse de nuevo después de que el zumbido haya cesado.

A fűrésztárcsa még kb. 10 másodpercig forog. Tilos a fűrésztárcsát oldalnyomással fékezni! A fékezés alatt és közvetlen utána, a motor zúgó hangot ad ki. Ebben a fázisban tilos a kapcsolót lenyomni! (be, vagy kikapcsolni) A motort, a zúgó hang megszűnése után, ismét be lehet kapcsolni!

ES

NL

CZ

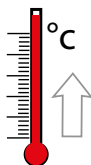
SK

PL

HU

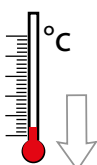
1

AUTOSTOP



2

AUTOSTOP



**10 - 20
min.**

3

RESTART



4

DE Sägeblattwechsel

EN Sawblade Change

FR Changement de lame

IT Blade cambiamento

ES Cambio de la hoja de sierra

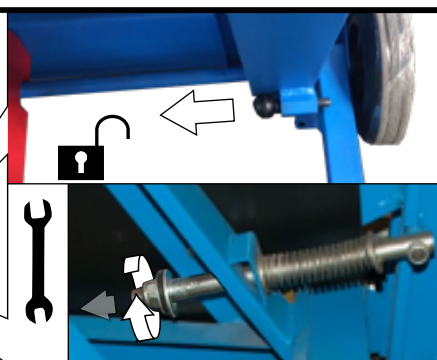
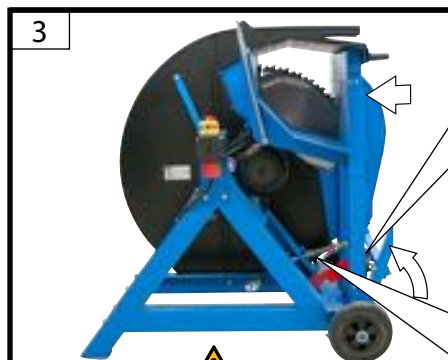
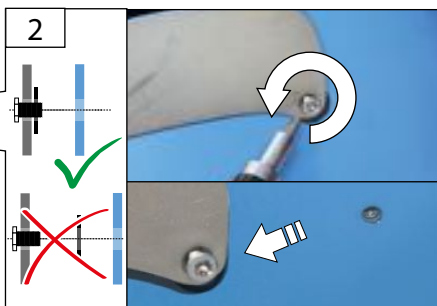
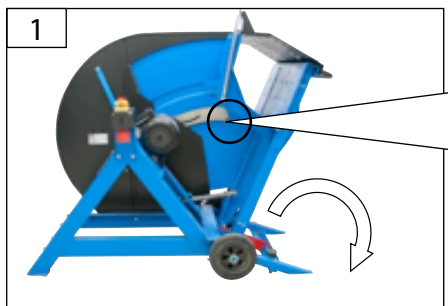
NL Wisselen van zaagblad

CZ Blade změna

SK Blade zmena

PL Wymiana tarczy tnącej

HU Tisztítás

**Die selbstsichernde Mutter ist spätestens nach 2-maligem Öffnen, gegen eine neue Mutter zu ersetzen.**

The self-lock nut must be replaced with a new nut not later than after loosening it two times.

L'écrou autobloquant doit être remplacé par un neuf au plus tard après 2 desserrages.

Il dado autobloccante va sostituito al più tardi dopo 2 allentamenti con uno nuovo.

La tuerca autoblocante debe reemplazarse por una nueva a más tardar después de abrirla dos veces.

De zelfborgende moer moet uiterlijk na een tweemaalig openen door een nieuwe moer vervangen worden.

Samojistící maticí je třeba nejpozději po 2 povolních nahradit novou maticí.

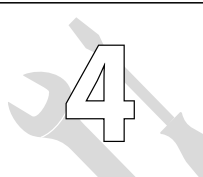
Samoistiaću maticu je potrebno najeskôr po 2 povolních nahradit novou maticou.

Nakrętkę samozabezpieczającą należy wymienić na nową najpóźniej po dwukrotnym jej otwarciu.

Az önbiztosító anyacsavart legkésőbb, a második lazítás után, feltétlenül ki kell cserélni újra!

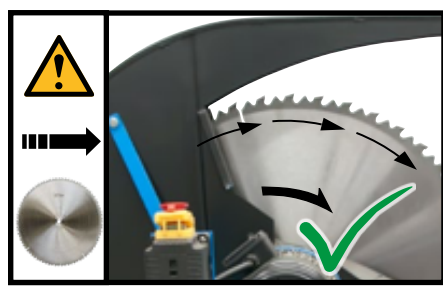
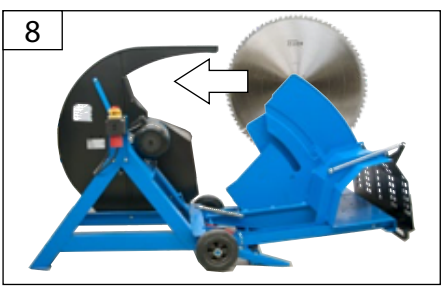
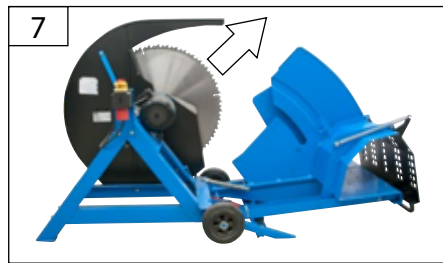
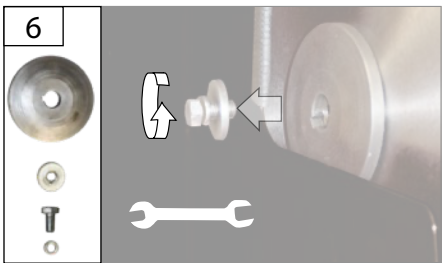
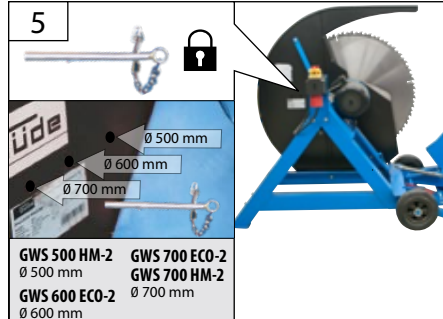
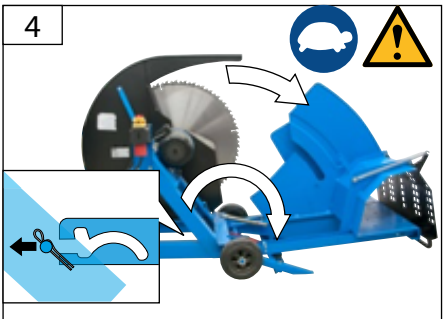
DE **Sägeblattwechsel**
 EN Sawblade Change
 FR Changement de lame
 IT Blade cambiamento
 ES Cambio de la hoja de sierra
 NL Wisselen van zaagblad

CZ Blade změna
 SK Blade zmena
 PL Wymiana tarczy tnącej
 HU Tisztítás



GWS 500 HM-2

		01865		01818
		01860		



DE **Sägeblattwechsel**

EN Sawblade Change

FR Changement de lame

IT Blade cambiamento

ES Cambio de la hoja de sierra

NL Wisselen van zaagblad

CZ Blade změna

SK Blade zmena

PL Wymiana tarczy tnącej

HU Tisztítás



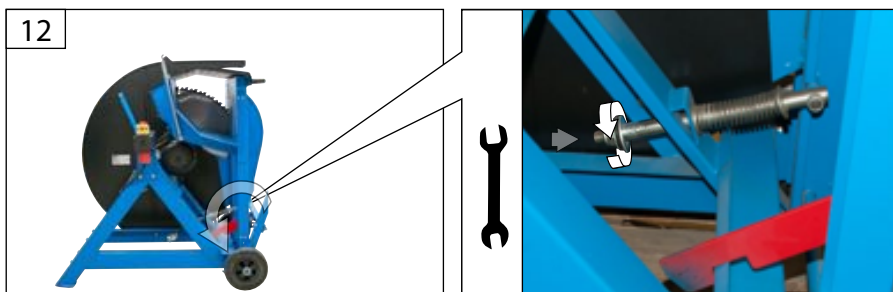
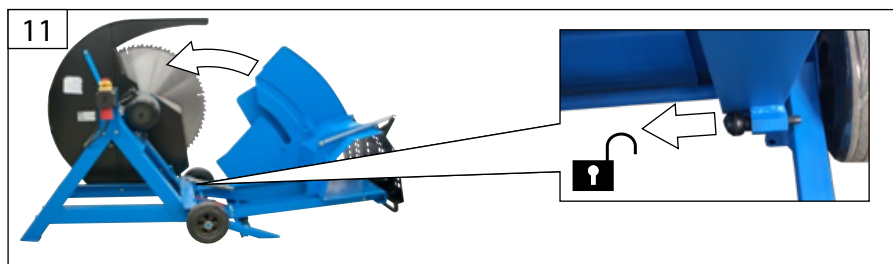
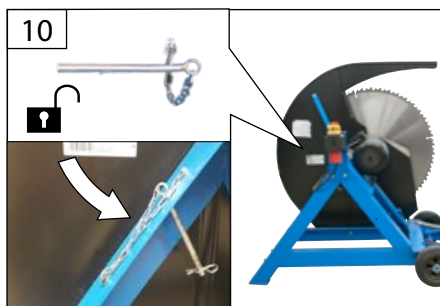
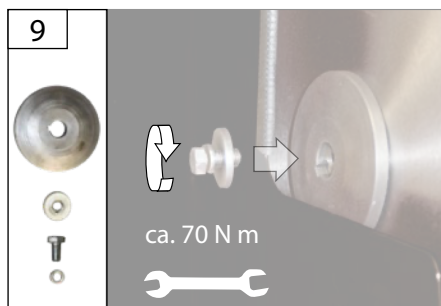
GWS 500 HM-2



Güde®

01865
01860

01818



DE Sägeblattwechsel

EN Sawblade Change

FR Changement de lame

IT Blade cambiamento

ES Cambio de la hoja de sierra

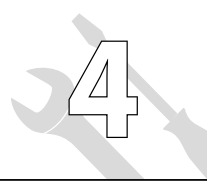
NL Wisselen van zaagblad

CZ Blade změna

SK Blade zmena

PL Wymiana tarczy tnącej

HU Tisztítás



Die selbstsichernde Mutter ist spätestens nach 2-maligem Öffnen, gegen eine neue Mutter zu ersetzen.

The self-lock nut must be replaced with a new nut not later than after loosening it two times.

L'écrou autobloquant doit être remplacé par un neuf au plus tard après 2 desserrages.

Il dado autobloccante va sostituito al più tardi dopo 2 allentamenti con uno nuovo.

La tuerca autoblocante debe reemplazarse por una nueva a más tardar después de abrirla dos veces.

De zelfborgende moer moet uiterlijk na een tweemaalig openen door een nieuwe moer vervangen worden.

Samojistíci maticí je třeba nejpozději po 2 povoleních nahradit novou maticí.

Samoistiáciu maticu je potrebné najneskôr po 2 povoleniach nahradit novou maticou.

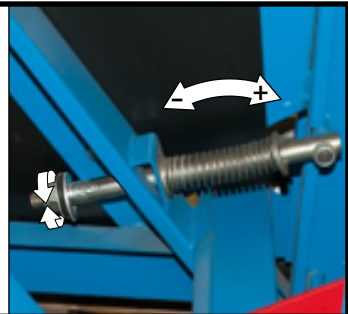
Nakrętkę samozabezpieczającą należy wymienić na nową najpóźniej po dwukrotnym jej otwarciu.

Az önbiztosító anyacsavart legkésőbb, a második lazítás után, feltétlenül ki kell cserélni újra!

12



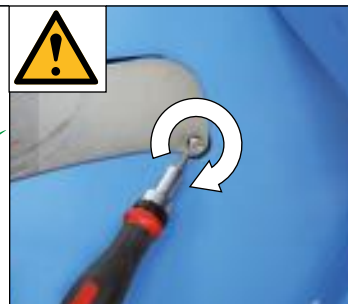
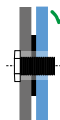
min. 50 mm



13



14



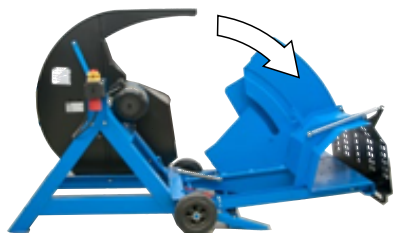
4

DE **Wartung / Reinigung**
 EN Maintenance / Cleaning
 FR Entretien / Nettoyage
 IT Manutenzione / Pulizia
 ES Mantenimiento / Limpieza
 NL Onderhoud / Schoonmaken

CZ Údržba / Čištění
 SK Údržba / Čistenie
 PL Konserwacja / Czyszczenie
 HU Karbantartás / Tisztítás



1



Öffnen Sie die Maschine wie im Kapitel Sägeblattwechsel beschrieben.

Open the machine as specified in Changing the saw blade.
 Ouvrez la machine selon la description figurant au chapitre Remplacement de la lame de scie.

Aprire l'apparecchio secondo la descrizione nel capitolo Sostituzione del disco da taglio.

Abra a máquina como se describe en la sección Cambio de la hoja de sierra.

Open de machine zoals in het hoofdstuk "Zaagblad vervangen" is beschreven.

Stroj otvórite podle popisu v kapitole Výměna pilového kotouče.

Stroj otvorte podľa popisu v kapitole Výměna pilového kotúča.
 Stroj otworzyć maszynę w sposób opisany w rozdziale „Wymiana tarczy tnącej”.

A gépet a „Fűrészárca csere” fejezetben leírtak szerint nyissa ki!

2



3



Schließen Sie die Maschine wie im Kapitel Sägeblattwechsel beschrieben.

Close the machine as specified in Changing the saw blade.
 Fermez la machine selon la description figurant au chapitre Remplacement de la lame de scie.

Chiudere l'apparecchio secondo la descrizione nel capitolo Sostituzione del disco da taglio.

Cierra la máquina como se describe en la sección Cambio de la hoja de sierra.

Sluit de machine zoals in het hoofdstuk "Zaagblad vervangen" is beschreven.

Stroj zavřete podle popisu v kapitole Výměna pilového kotouče.

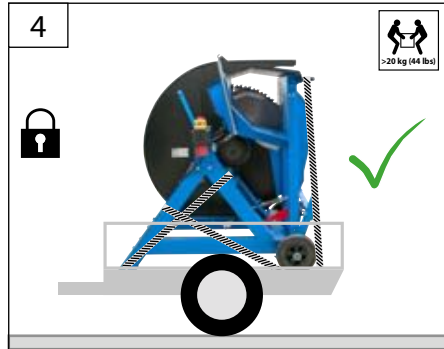
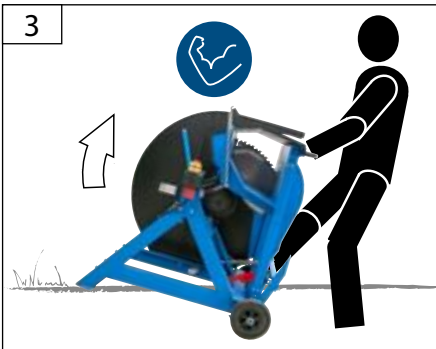
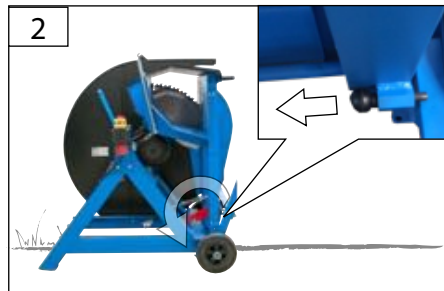
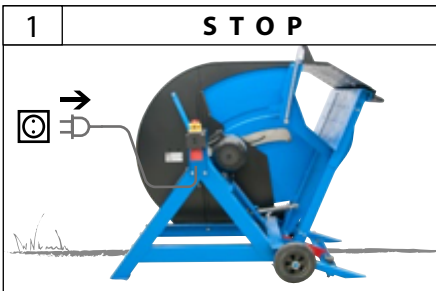
Stroj zavřite podľa popisu v kapitole Výměna pilového kotúča.

Zamknij maszynę w sposób opisany w rozdziale „Wymiana tarczy tnącej”.

A gépet a „Fűrészárca csere” fejezetben leírtak szerint zárja be!

DE **Transport / Lagerung**
 EN transport / storage
 FR Transport / Stockage
 IT Trasporto / Stoccaggio
 ES Transporte / Almacenamiento
 NL Transport / Bewaring

CZ Přeprava / Uložení
 SK Transport / Uloženie
 PL Transport / Przechowywanie
 HU Szállítás / Tárolás



Műszaki adatok

Hintafűrész	GWS 700 HM-2	GWS 700 ECO-2	GWS 600 ECO-2	GWS 500 HM-2
Megrend.szám	01718	01722	01723	01725
Névleges feszültség / Frekvencia	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Névleges teljesítmény	5,2 kW, S6/40%*	5,2 kW, S6/40%*	4,0 kW, S6/40%*	2,6 kW, S6/40%*
Védelmi osztály	F	F	F	F
Védelem fajtája	IP 54	IP 54	IP 54	IP 54
Üresjárat fordulatszám	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹	1420 min ⁻¹	2800 min ⁻¹
Fűrészlap átmérő x lyukátmérő	700 mm x 30 mm	700 mm x 30 mm	600 mm x 30 mm	500 mm x 30 mm
Fűrészlap vastagság	4,2 mm	3 mm	3 mm	2,8 mm / 3,8 mm
Rakomány max.	50 kg	50 kg	50 kg	50 kg
Munkadarab átmérője	80 mm - 240 mm	80 mm - 240 mm	80 mm - 220 mm	80 mm - 180 mm
Munkadarab hossza	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm	500 - 1000 mm	500 - 1500 mm
Hosszabbítóval Hintafűrész				450 mm
Szélesség Hintafűrész				750 - 1200 mm
Súly	106 kg	106 kg	104 kg	77 kg
Zajrészlet adatok				
Hangnyomás szint L _{pa}	102 db (A)	102 db (A)	102 db (A)	102 db (A)
Mért hangteljesítményszint L _{WA}	115 dB(A)	115 dB(A)	115 dB(A)	108 dB(A)
Szavatolt hangteljesítményszint L _{WA}	119 dB(A)	119 dB(A)	119 dB(A)	112 dB(A)
1) Az EN ISO 3746: 2010 szerint kiszámítva, terhelés alatt, veszélyesség K=4 dB (A)				

A megadott értékek az emisszió értékei és nem jelentenek a munkahelyen biztonságos értékeket. Annak ellenére, hogy az emissziós és immissziós értékek között korreláció áll fenn nem lehet belőlük biztonságosan megállapítani, vane szükség pót preventív rendelkezésekre, vagy nem. Azok a faktorok, melyek befolyásolhatják a munkahely momentális immissziós szintjét, magukba foglalják a hatásidő alatt a munkahely különlegességeit, más zajforrásokat, pl. a gépek számát és más szomszédos folyamatokat. A munkahely biztonságos értékei különféle országokban különféleké lehetnek. Ez az információ viszont segítséget nyújt a kezelőnek a kockázat és a veszélyeztetés megítélésében.

* Az S6-40% jelölés 4 perc terhelési és 6 perc üresjáratú időből álló terhelési profil jelent



Csak azután használja a berendezést, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót.

Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalokrák foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálathoz.

A kezelőszemélyzetet megfelelően ki kell képezni a készülék használatára, beállítására és kezelésére.

Rendeltetészerű használat

A tűzifa vágására szolgáló billenőfűrész, a tűzifa harántirányú vágására szolgál a műszaki adatokban feltüntetett értékekkel és a használati utasítás betartása mellett.

Tilos a géppel olyan faanyagot megdolgozni, mely túlságosan rövid, vagy túlságosan könnyű ahhoz, hogy a vezető vályúban, a szemben álló fogakkal ellátott tartó berendezéssel, rögzítve legyen elmozdulás ellen!

A gép csak teljesen összeszerelt állapotban használható.

Nem teljesen összeszerelt gépet szigorúan tilos üzemeltetni!

A géppel kizárólag egy személy dolgozhat!

Ügyeljen arra, hogy a gép hatókörében ne tartózkodjanak idegen személyek! A minimális biztonsági távolság 2 m.

Fennmaradó veszélyek

Sérülésveszély!

Minden fontos szerelési előírás betartása ellenére a gép üzemeltetése közben még veszélyek léphetnek fel, például:

- Ujjai és kezei sérülési veszélye: Ügyeljen arra, hogy ujjait és kezeit ne tegye a fűrésztárcsa közelébe!
- A megrongálódott gépek esetén munkadarabok és számszámok elhajítása. Feltétlenül viseljen védő szemüveget!
- Zajveszély: Feltétlenül viseljen fülvédő berendezést!
- Fűrészporkibocsátás: Viseljen respirátort!

A használati útmutató betartása ellenére létezik maradványkockázatok.

A maradványveszély minimalizálva lehet az esetben, ha betartja a biztonsági utasításokat, a használati utasítást, s a gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően használja.

A por expozíciója a megmunkált anyag típusától függ. Feltétlenül használjon lokális porszivást (a por forrásánál) és jól beállítható szívó burkolatot, elvezető elemeket és felszívó csatornákat!

A munka alatt keletkezett por egészségre káros és vigyázni kell, hogy ne kerüljön a szervezetbe! Használjon porszivót és viseljen megfelelő respirátort. A leülepedett port maradéktalanul távolítsa el, pl. porszivással!


Kizárólag olyan fűrésztárcsát használjon, mely a zajemisszió csökkentésére volt konstruálva! A gépet és a fűrésztárcsát tartsa működésben!

Annak érdekében, hogy minimalizálja a zajt, ügyeljen arra, hogy a berendezés éles legyen és a zaj csökkentésére szolgáló berendezések (burkolatok, stb.) szabályszerint legyenek beállítva!

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat: 1. A baleset színhelye, 2. A baleset típusa, 3. A sebesültek száma, 4. A sebesültek típusa

Hálózati Csatlakoztatás

 Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (RCD előírás szerint max. hibaáram 30mA).

Üzembehelyezés előtt kompetens villanyszerelő ellenőrizze, hogy a kötelező elektro – biztonsági utasítások be vannak-e biztosítva. Ilyenkor be kell tartani az adott ország ide vonatkozó rendelkezéseit.

A gépet kapcsolja be a konекtorba

Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó konекtor távol és védve legyen a víztől és nedvességtől.

Ellenőrizze a feszültséget: A típuscímkén feltüntetett adatoknak azonosoknak kell lenniük az áramkör feszültségével.

Kizárólag a kültérre jóváhagyott, fröccsenő víz ellen védett hosszabbítókábel használata megengedett.

A berendezés üzembehelyezése előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálva az elektromos kábel és/vagy a dugvilla. Károsodás esetén autoizált műhelyben javíttassa meg.

A veszélyeztetés elkerülése érdekében a megrongált hálózati kábelt a gyártó cserélje ki. Soha ne végezzen saját maga javításokat!

A tápkábelt kizárólag a villásdugónál megfogva húzza ki a dugaljából. A kábel rángatása a kábel vagy a dugalj megsérülését eredményezheti, ami áramütés veszélyével jár.

GWS 500 HM-2

Különleges csatlakoztatási feltételek az EN 61000-3-11. szabvány szerint A készülék teljesíti az EN 61000-3-11 szabvány követelményeit, és különleges csatlakoztatási feltételek alkalmazandók rá. Ez azt jelenti, hogy nincs engedélyezve a tetszőlegesen, szabadon választható csatlakoztatási pontokon való alkalmazása.

Kedvezőtlen hálózati viszonyok esetén a készülék átmeneti feszültségingadozásokat okozhat.

Felhasználóként Önnek meg kell győződnie arról – szükség esetén az energiaellátó vállalatával történő egyeztetés útján –, hogy a készülék üzemeltetésére használni kívánt csatlakoztatási pont teljesíti-e a fenti követelményt.

Szimbólumok



FIGYELEM! VIGYÁZAT



Figyelem!
A személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a felhasználói útmutatót.



Figyelem!
A karbantartási és szervizmunkák megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!



Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.



Hallásvédő eszköz használata ajánlott!



Viseljen acél merevítőkkel ellátott munkacipőt.



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen légzésvédőt.



Viseljen védőruházatot.



A gépet kinti környezetben használja!



Nedvességtől óvni kell. A gépet nem szabad esőnek kitenni.



A kezeknek soha nem szabad a fűrészlap tartományába kerülniük.



A gyerekeket tartsa a géptől távol!



Személyektől való távolság
Ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a veszélyes területen



Vigyázz! Elhajított tárgyak!



Vigyázzon a forgó részekre!
Kezeit és lábait ne tegye a gép forgó alkatrészei közelébe!



Vigyázz! Magas feszültség!



Óvakodjon a vágott sérülésektől!



Csak olyan szerszámot szabad használni, amely megfelel az EN 847-1 előírásainak.



Forgásirány



Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromos gépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.



A munka kezdete előtt, távolítsa el a gép közeléből az idegen tárgyakat, pl. szögek, drótok!



Ne nyomja erősen!



Erősen



Lassan



CE jelzet



Hangteljesítmény szint L_{WA}



Fűrészlap átmérője



Munkadarab átmérője



TÜV / GS jelölés



A művelethez 2 személy szükséges.

Általános biztonsági előírások elektromos kéziszerszámokhoz

⚠ VIGYÁZAT Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendtelenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad meg-**

- változtatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljakatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- c) **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámtól az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámtól soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasse húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva.** Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és mozgó gépalkatrészek-től. A megrongálódott vagy összecsomózott kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal kültérben dolgozik, csak kültéri használatra alkalmas hosszabbítót használjon.** A kültérben való használatra alkalmas hosszabbító használatát csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha nem lehet elérni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- 3) Személyi biztonság**
- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** Az olyan személyi védőeszközök használata, mint az arcpajzs, csúszásgátló talpú munkacipő, védősisak vagy fülvédő az elektromos készülék típusának és használatának függvényében csökkenti a baleset kockázatát.
- c) **Előzze meg a készülék nemkívánatos bekapcsolását. Még mielőtt a készüléket tápforráshoz vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, felemelne vagy hordaná, győződjön meg róla, hogy ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) **Viseljen megfelelő öltözetet. Ne viseljen bő ruhákat se ékszereket. A haját, ruháját és kesztyűjét tartsa biztonságos távolságban a mozgó alkatrészekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámról lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- 4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**
- a) **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámmal használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **A készülék beállítása, tartozékcsere vagy a készülék lerakása előtt húzza ki a dugóját a hálózatról és/vagy vegye ki az akkuját.** Ez az óvintézkedés megakadályozza a szerszám akaratlan elindulását.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek ne férjenek hozzá. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) **Ápolja elektromos készülékeit. Ellenőrizze le, hogy a készülék mozgó részei hibátlanul működnek és nem szorulnak, továbbá hogy nem repedtek vagy más módon úgy sérültek, hogy az negatív kihatással van az elektromos készülék működésére. A készülék használat** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban élélednek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja.** Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalm-

zása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5) Szerviz-ellenőrzés

a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja a készülék további biztonságos használatát.

Biztonsági utasítások a tűzifa aprítására szolgáló billenő fűrész használatára

⚠ Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (RCD előírás szerint max. hibaáram 30mA).

GWS 600 ECO-2 | GWS 700 ECO-2 | GWS 700 HM-2

A berendezést 16 A biztosítékkal ellátott 400 V-os konnektorba csatlakoztassa!

GWS 500 HM-2

A berendezést 16 A biztosítékkal ellátott 230 V-os konnektorba csatlakoztassa!

Viseljen hallásvédőt. A zaj hatása hallásvesztést okozhat.

Viseljen munka kesztyűt fűrészlapal és érdes anyagokkal való manipulációhoz.

A gép üzemelés alatt, vízszintes, egyenes felületen álljon, a padlózat a gép körül egyenes, karbantartott, hulladék nélkül (pl. fűrészpor, fahulladékok) legyen! A megoldozott és kész munkadarabok rakását az operátor munkahelye közelébe helyezze!

A gépet ne hagyja felügyelet nélkül! Ha nem használja, csatlakoztassa ki az áramkörből!

⚠ Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a csavaros és a toló csatlakozásokat, szintén a biztonsági berendezéseket tartanak-e, helyesen be vannak-e szorítva, s a mozgó részek akadálymentes és könnyen futnak-e.

⚠ Szigorúan tilos a gépre felszerelt védőberendezéseket leszerelni, kicserélni, nem a rendeltetésnek megfelelően használni, vagy más gyártóktól származó biztonsági berendezéseket használni.

A tisztításhoz és karbantartáshoz a következő elválasztó védőberendezéseket el kell távolítani: Fűrészlapvédő kiegészítő védőburkolata

A munkák végrehajtása után minden védőeszközt szakszerűen vissza kell szerelni! Lásd a képpel ellátott leírást.

⚠ A készüléket nem szabad használni, ha meg van rongálva, vagy a biztonsági berendezések hibásak. Cserélje ki az elhasznált és sérült alkatrészeket.

Használat előtt ellenőrizze a készüléket, a kábelt,

a hosszabbítóvezeteket és a villásdugót sérülés és anyagkifáradás tekintetében.

A gép hibáit, beleértve a védelmi berendezés vagy a késtengelyek hibáit is, az észlelést követően jelenteni kell a biztonságért felelős személynek.

A be/ kikapcsoló lenyomása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a fűrésztárcsa szabály szerint legyen felszerelve!

Tilos a fűrész használata az esetben, ha a vályú automatikusan nem tér vissza a nyugalmi helyzetbe!

Az esetben, ha a gép kikapcsolását követő max. 10 másodpercen belül, a fűrésztárcsa nem áll le, tilos a gép használata!

A biztonság érdekében használjon biztonsági- és szorító szerszámokat, vezetőszínt, hasadás védő keretet stb.

Szigorúan tilos a fűrészpör és a faszálkák eltávolítása a működésben levő gépről!

Az esetben, ha a gép működik, tilos a vágó területről a hulladékdarabok és munkadarabok eltávolítása!

Nem szabad sérült vagy deformálódott vágólapot használni.

Kizárólag szabályszerűen élesített fűrésztárcsát szabad használni!

Tartsa be a gyártó, a fűrésztárcsa használatára, szabályozására és javítására vonatkozó utasításait!

Ne használjon olyan fűrészlapot, ami nem egyezik meg a használati útmutatóban feltüntetettekkel.

A tartozék megengedett fordulatszámának legalább akkorának kell lennie, mint az elektromos szerszámon megadott maximális fordulatszám.

Csak olyan szerszámot szabad használni, amely megfelel az EN 847-1 előírásainak.

A szerszámokat csak arra alkalmas tartóban szállítsa és tárolja;

Annak érdekében, hogy minimalizálja a zajt, ügyeljen arra, hogy a berendezés éles legyen és a zaj csökkentésére szolgáló berendezések (burkolatok, stb.) szabályszerűen legyenek beállítva!

Az elhasználtodott asztalbetétet ki kell cserélni.

Ismerkedjen meg a tisztításra, karbantartásra és a fűrészpor rendszeres eltávolítására vonatkozó biztonsági eljárásokkal, hogy csökkentse a tűzveszélyt!

Biztosítsa be, hogy a használt perem, a gyártó utasítása szerint, alkalmas legyen az illetékes használathoz! Szállítás és tárolás

Az esetben, ha a gép leblokkol, azonnal csatlakoztassa ki! Távolítsa el a dugvillát a konnektorból és a beakadt munkadarabot!

Gondoskodjon a munkaterület elegendő általános vagy helyi megvilágításáról.

Vegye figyelembe a fűrészlapokon megadott maximális fordulatszámot.

Gondoskodjon róla, hogy a gép üzemeltetéséhez szükséges leválasztó védőberendezések és egyéb biztonsági berendezések felszerelt helyzetben, jó üzemállapotban, valamint megfelelően karbantartott állapotban legyenek.

A kezelőszemélyzetet megfelelően ki kell képezni a készülék használatára, beállítására és kezelésére.

A telepítést és a nagyobb javítási munkákat csak speciálisan képzett személyzet végezheti.

Tudnivalók olyan helyeken történő használathoz, ahol jelentős tűzveszély lehet.

Szállítás és tárolás

A gép felemelését és szállítását kizárólag szakképzett és megfelelő felszereléssel rendelkező személyzet végezheti.

Szállításhoz biztosítsa a biztonságos pozíciót és egyensúlyt. Alkalmos rögzítőeszközökkel biztosítsa a készüléket elgurulás, leesés és felborulás ellen.

A gépet zárt térben, gyermekektől távol tárolja.

Ártalmatlanítás



Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromos gépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás óv a szállítás közben fenyegető sérülésektől. A csomagolóanyagok általában környezetvédelmi és hulladékgazdálkodási szempontok alapján kerülnek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatók. A csomagolóanyag újrahasznosítása csökkenti a hulladékmennyiséget. Egyes csomagolóanyagok (pl. fóliák, styropor®) gyermekekre nézve veszélyt jelenthetnek.

Fulladásveszély!

A csomagolás egyes részeit gyermekektől távol tárolja, és a lehető leggyorsabban semmisítse meg.

Karbantartás



Mindenmű tisztítási, karbantartási munka előtt mindig húzza ki a villásdugót a fali dugaljából.

A főkapcsoló véletlenszerű megnyomása sérülésveszélyt okoz.

Ellenőrizze a csavarokat, hogy ne legyenek hibásak és ne legyenek meglazulva. A gépet kizárólag abban az esetben szabad használni, ha nincs megrongálódva, s a biztonsági berendezés működőképes.

A készüléket nem szabad használni, ha meg van rongálva, vagy a biztonsági berendezések hibásak.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag illetékes szakemberek végezhetnek.

Az esetben, ha a berendezés hibás, a javítást kizárólag szakszerviz végezheti.

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon! Azokat az alkatrészeket, amelyek cseréje nincs leírva, csak a gyártónál cseréltesse ki!

A gépet, elsősorban a szellőző nyílásokat tartsa tisztán. A fűrészpör kiszóró berendezést rendszeresen tisztítsa! A gépre tilos vizet fecskendezni!

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Ne tisztítsa a gépet és annak tartozékait oldószerrel, gyúlékony vagy mérgező anyagokkal, csak egy megnedvesített rongyot használjon, miután ellenőrizte hogy a gép áramtalanítva van.

A mozgó részeket rendszeresen kezelje ökológiai olajjal! Zsíradék használata tilos!

A fűrésztengely golyós csapágyai por ellen védettek, tehát nincs szükség karbantartásukra, vagyis a csapágyakat nem kell kenni!

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a www.guede.com honlapon

Jótállás

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezek hatékonyan megelőzhetők a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

Szerviz-ellenőrzés

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szerviz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifíkálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken.

Gyártási szám:

Megrendelési szám

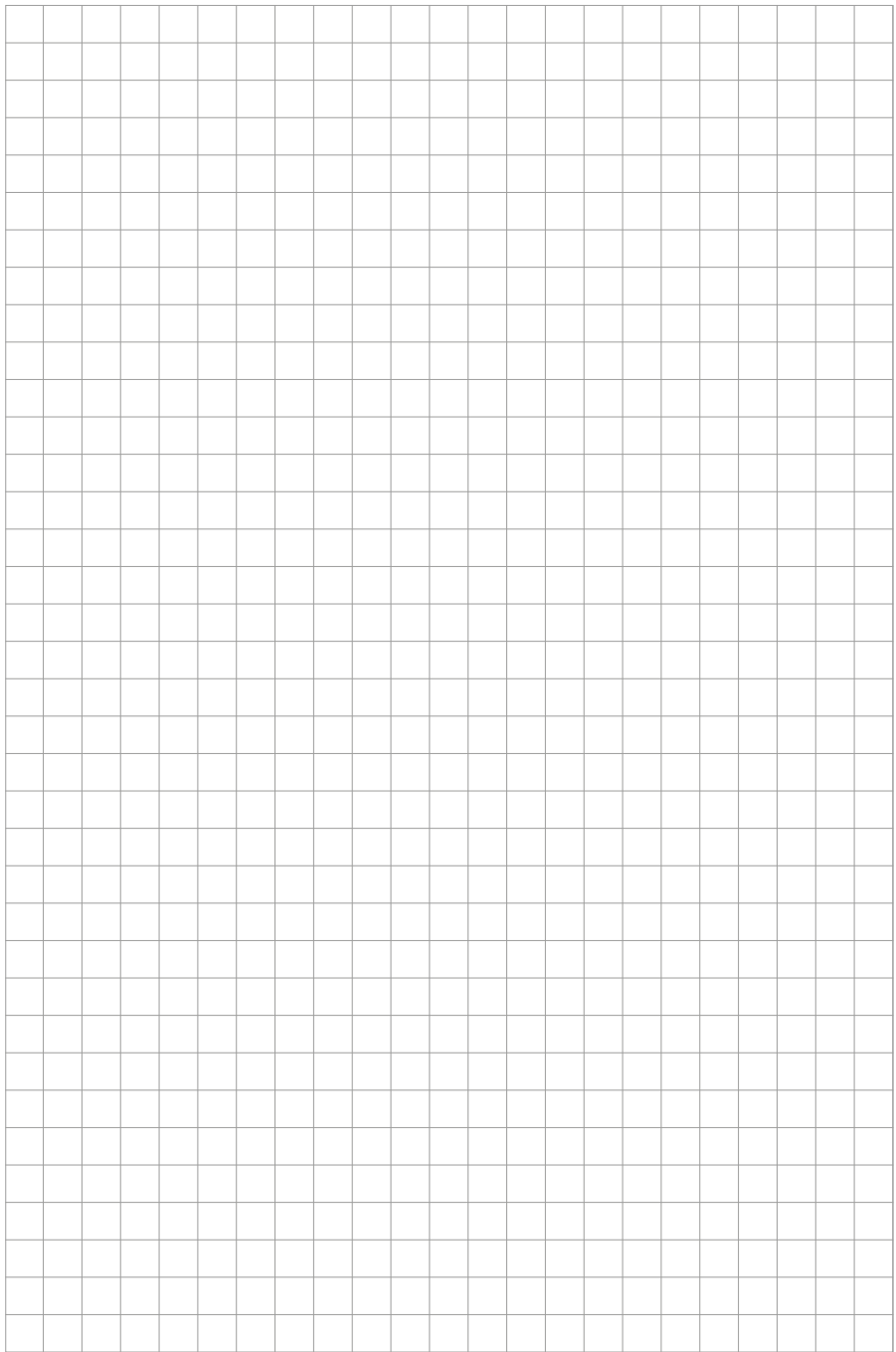
Gyártási év:

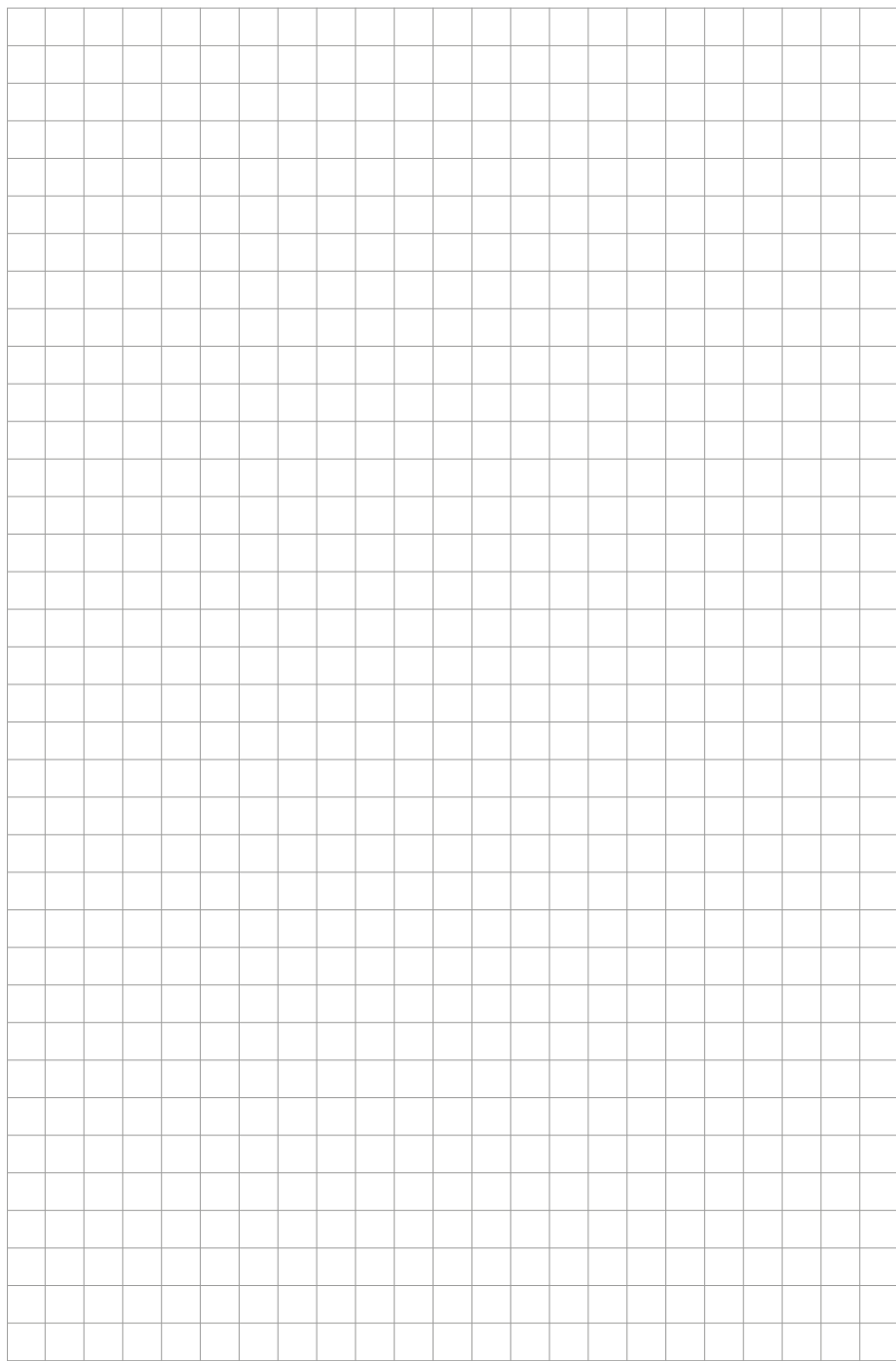
Hiba elhárítása

ÜZEMZAVAROK	LEHETSÉGES OKOK	JAVASOLT HIBAELHÁRÍTÁS
Nem üzemel a főkapcsoló működtetésekor.	Nincs áramellátás A főkapcsoló hibás	Ellenőrizze az áramellátást Cseréltesse ki a főkapcsolót a hivatalos ügyfélszolgálattal.
A készülék nem teljes fordulatszámon forog, vagy rendellenes motorzajok jelentkeznek.	A motor túlmelegedik A motor meghibásodott	Sebességváltó rögzítő csavarok Cseréltesse ki a főkapcsolót a hivatalos ügyfélszolgálattal.
A fűrészlap-fék 10 másodpercen belül nem fékezi le a fűrészlapot álló helyzetbe.	Lehetséges, hogy a kapcsolóban levő egyik biztosíték meghibásodott.	Hívjon villamos szakembert, vagy tájékoztassa a Güde-szervizt.

Gépszemle és karbantartási terv

RENDSZERES KARBANTARTÁSI IDŐKÖZÖK		MINDEN ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTT	NAPONTA	HETENTE	HAVONTA
Szilánkok	eltávolítás		✓	✓	
Gép	Tisztítsa ki			✓	
Sebességváltó rögzítő csavarok	Ellenőrzés				✓
Fűrészlap	Ellenőrzés	✓			
fűrészlap fék	Ellenőrzés	✓			





Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE. Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzioni degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Preklad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Fordítása azonosság nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenli ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

WIPPSÄGE | Log Cutting Saw | Scies à bascule | Seghe a culla | Sierra de vaivén | Wipzagen | Kolébkové pily | Kolliskové píly | Piła kołyskowa | Hintafürész

1725 GWS 500 HM-2

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EU | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Илгији AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

2014/35/EU

2014/30/EU

1935/2004/EC

1907/2006/EC

2011/65/EU&2015/863/EU

2016/426/EU

2016/425/EU (PPE)

2014/29/EU

2006/42/EC

2015/1188/EU

Annex IV

Notified Body Name: TÜV SÜD Product Service GmbH
No: Address: Ridlerstraße 65 ·
D- 80339 München

Type Ex. Cert.-No.: M6A 040579 0244

97/68/EC & 2016/1628/EU

Emission No.:

2000/14/EC_2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk değerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

Annex VI

Wolpertshausen, 19/11/2019



Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Şirket temsilcisi | Durektor | Director General
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +| Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Ímputericni să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизиращи норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullananil uyum normları | Normas armonizadas aplicadas

EN 1870-6:2017

AfPS GS 2014:01 PAK

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrunkniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L_{WA} 115 dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrunkniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L_{WA} dB (A)



WIPPSÄGE | Log Cutting Saw | Scies à bascule | Seghe a culla | Sierra de vaivén | Wipzagen | Kolébkové pily | Kolískové pily | Piła kotyńska | Hintafűrész

GWS 700 HM-2 #01718 | **GWS 700 ECO-2 #01722**
GWS 600 ECO-2 #01723 |

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Iletékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri

- 2014/35/EU 2014/30/EU
 1935/2004/EC 1907/2006/EC
 2011/65/EC ROHS 2016/426/EU
 89/686/EEC (PPE) 2014/29/EU
 2006/42/EC 2015/1188/EU

Annex IV

Notified Body Name:
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

- 97/68/EC & 2016/1628/EU
Emission No.:

- 2000/14/EC_2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformance assessment procedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на съответствие | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności **Annex VI**

Wolpertshausen, 23th May, 2018



Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Direktor
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten + | Zplnomocnen k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Импутернич сá elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primjenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primjenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 1870-6:2017

EN 60204-1: 2006+A1:2009+AC:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

AFPS GS 2014:01

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajámčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürlütlü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej

L_{WA} 115 dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Namērēnā hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajámčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürlütlü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej

L_{WA} 115 dB (A)



GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

